

Chlorine Fresh Test

GB Instructions for Chlorine Test for Freshwater Aquariums.

F Instructions pour le test du Chlore pour aquariums d'eau douce

E Instrucciones del test de Cloro para acuarios de agua dulce.

I Istruzioni del test di Cloro per acquari d'acqua dolce

D Anleitung für Chlor-Test. Für Süßwasseraquarien

NL Instructies voor de chloor test voor zoetwater aquaria



Made in Israel by
Red Sea Fish Pharm Ltd.
Free Trade Industrial Zone,
P.O. Box 4045, Eilat 88000

Red Sea Europe
ZA de la St-Denis, F-27130
Verneuil s/Avre, France.
Tel: (33) 2 32 37 71 37

Red Sea U.S.A.
18125 Ammi Trail,
Houston, Texas 77060
Tel: 1-888-RED-SEA9



www.redseafish.com

GB Chlorine Fresh Test

Introduction to Chlorine

To prepare and maintain tap water suitable for human consumption, public water supply authorities add chemicals to prevent the development of bacteria and the clogging of pipes. One of the most aggressive chemicals used is Chlorine (Cl₂), a dissolved gas and a very strong oxidizer, capable of complete sterilisation. Chloramine, sometimes used as an alternative to Chlorine, has similar properties.

Chlorine and Chloramine are extremely harmful to the aquarium since these substances are able to severely damage or kill fish, plants and filter bacteria alike. Tap water to be used in the aquarium should therefore be Chlorine free. There are several chemical water conditioners on the market that neutralise the Chlorine in tap water. An alternative method, which does not add chemicals to the water but takes more time, is strong aeration of the water for 24 hours preceding its use.

Which ever method is applied, it is always recommended to check the Chlorine concentration before treated water is used in the aquarium.

The Chlorine Fresh Test enables you to test the presence of Chlorine or Chloramine accurately.

Directions

1. Clean a test tube by rinsing it with water to be tested.
2. Fill the test tube to the 10 ml mark with water to be tested.
3. Add 1 microspoon of Cl₂ Indicator, close the test tube with the stopper and shake gently for 10 seconds.
4. Wait 1.5-2 minutes for the color to fully develop.
5. Open the test tube and look down through the open top of the test tube while holding it 8" (20 cm) above a white background and compare the sample with the color scale.
6. Read off the ppm value of the color that is closest to the sample in the test tube.
7. Clean the test tube and stopper with tap water.

Interpretation of Results

The Chlorine concentration of water to be used in the aquarium should be 0. A concentration of more than 0.05 ppm is harmful. If this value is recorded, add more water conditioner according to the manufacturers instructions or maintain vigorous aeration to eliminate all of the Chlorine.

F Fresh Test Chlore

Qu'est-ce que le chlore?

Pour que l'eau soit potable, les services de traitements des eaux y ajoutent des produits pour éviter le développement des bactéries et l'obstruction des tuyaux. Un des plus forts produits utilisés est le chlore (Cl₂) - gaz dissout et oxydant fort - qui garantit une stérilisation parfaite. La chloramine, quelque fois utilisée, a les mêmes propriétés que le chlore. Le chlore et la chloramine sont extrêmement dangereux pour les aquariums car ces substances peuvent causer de sévères dégâts ou tuer les poissons, les plantes et les bactéries du filtre. L'eau du robinet utilisée dans l'aquarium devra donc être sans chlore. Il existe plusieurs adoucisseurs d'eau sur le marché qui neutralisent le chlore de l'eau du robinet. Une autre méthode qui consiste à ne pas rajouter de produit mais qui prend plus de temps est l'aération intense de l'eau pendant 24 heures avant son utilisation. Quelque soit la méthode retenue, il est recommandé de vérifier la teneur en chlore avant de traiter l'eau de votre aquarium. Le Fresh Test Chlore vous permet de détecter avec précision la présence de chlore ou de chloramine.

Mode d'emploi

1. Nettoyer un tube à essai en le rinçant avec l'eau à tester.
2. Remplir le tube avec 10 ml de cette eau.
3. Ajoutez une micro-cuillère de chlore, fermer le tube à essai avec le bouchon et remuer pendant 10 secondes.
4. Attendre de 1 à 2 minutes jusqu'à ce que la couleur se révèle complètement
5. Ouvrir le tube à essai et regarder par-dessus le tube en le maintenant à une distance de 20 cm au-dessus d'un fond blanc
6. Lire le nombre de ppm le plus proche de la couleur témoin obtenue.
7. Nettoyer le tube à essai et le bouchon à l'eau du robinet

Interprétation des résultats

L'eau de l'aquarium doit avoir une teneur en chlore égale à 0. Une teneur de plus de 0,05 ppm est dangereuse. Si vous enregistrez cette valeur, ajoutez plus d'adoucisseur d'eau selon les instructions du fabricant et bien aérer pour éliminer le chlore.

E Fresh test Cloro

Introducción al Cloro

Para preparar y mantener el agua del grifo para el consumo humano, las autoridades que suministran el agua pública añaden productos químicos para prevenir el desarrollo de bacterias y la obstrucción de las cañerías. Uno de los productos químicos usados más agresivos es el Cloro (Cl₂), que un gas disuelto y un potente oxidador, capaz de una completa esterilización. La Cloramina, usada a veces como alternativa al Cloro tiene propiedades similares.

El Cloro y la Cloramina son extremadamente dañinos para el acuario, ya que estas substancias son capaces de dañar o matar a los peces, plantas y bacterias del filtro biológico. El agua del grifo para usar en el acuario debe liberarse de Cloro.

Existen muchos acondicionadores de agua en el mercado que neutralizan el Cloro en el agua del grifo. Un método alternativo, que no añade productos químicos al agua del grifo pero que necesita mucho más tiempo es una fuerte aireación del agua durante al menos 24 horas antes de su uso.

Cualquiera que sea el método usado, siempre es recomendable comprobar la concentración de Cloro antes de usar el agua para el acuario. El Fresh Test de Cloro te permite testear la presencia de Cloro o Cloramina adecuadamente.

Instrucciones

1. Limpiar el tubo del test con el agua a testear.
2. Llenar el tubo del test hasta la marca de 10 ml con el agua a testear.
3. Añade 1 cucharadita del indicador de Cl₂, cierra el tubo con su tapón y agita fuertemente durante 10 segundos.
4. Espera 1.5-2 minutos hasta que se desarrolle totalmente el color.
5. Abre el tubo del test y mira a través del tubo abierto manteniéndolo a una distancia de 20 cm sobre un fondo blanco y comparar la muestra con la escala de color.
6. Leer el valor de ppm del color más parecido al de la muestra del tubo.
7. Limpia el tubo y su tapón con agua del grifo.

Interpretación de Resultados

La concentración de Cloro en el agua a usar en el acuario debe ser 0. Una concentración de más de 0.05 ppm es dañina. Si se llega a este valor, añadir más agua acondicionada según las instrucciones de su fabricante o mantener una vigorosa aireación para eliminar todo el cloro.

I **Fresh test Cloro**

Introduzione al Cloro

Per preparare e mantenere un'acqua di rubinetto adatta all'utilizzo umano, gli enti che forniscono l'acqua aggiungono sostanze chimiche per prevenire lo sviluppo di batteri e l'intasamento dei tubi. Una delle sostanze chimiche usate più aggressive è il cloro (Cl₂), un gas disciolto e un ossidante molto potente, in grado di sterilizzare completamente. A volte ,invece del cloro, viene usata la clorammina che ha proprietà simili.

Il cloro e la clorammina sono estremamente dannosi per l'acquario perché sono sostanze in grado di nuocere seriamente o uccidere i pesci, le piante e i batteri del filtro nello stesso modo. L'acqua di rubinetto utilizzata per l'acquario deve essere quindi senza cloro. Sul mercato esistono diversi condizionatori per l'acqua che neutralizzano il cloro nell'acqua di rubinetto. Un metodo alternativo che non richiede l'aggiunta di sostanze chimiche, ma richiede più tempo, è una forte aerazione dell'acqua per 24 ore prima dell'uso. Qualunque metodo venga applicato, si consiglia sempre di controllare la concentrazione di cloro prima che l'acqua trattata venga impiegata in acquario. Con il Fresh Test Cloro è possibile misurare in modo preciso la presenza di cloro o di clorammina.

Istruzioni

1. Pulire la provetta di misurazione sciacquandola con l'acqua da analizzare
2. Riempire la provetta con acqua da analizzare fino alla tacca dei 10 ml
3. Aggiungere un cucchiaino-dosatore di indicatore Cl₂, chiudere la provetta con il tappo e agitare delicatamente per 10 secondi
4. Aspettare 1.5- 2 minuti per consentire uno sviluppo completo del colore
5. Aprire la provetta, guardare attraverso l'estremità aperta, tenendo la provetta a 20 cm da un fondo bianco e confrontare il colore con la scala colorimetrica.
6. Leggere il valore ppm del colore che più si avvicina al campione della provetta di misurazione.
7. Sciacquare la provetta ed il tappo con acqua di rubinetto

Interpretazione dei risultati

La concentrazione di cloro dell'acqua da impiegare in acquario dovrebbe essere uguale a 0. Una concentrazione di più di 0.05 ppm è dannosa. Se si rileva questo valore, aggiungere il biocondizionatore secondo le istruzioni del produttore o mantenere un'areazione vigorosa per eliminare tutto il cloro.

D **Chlor Fresh Test**

Einführung zu Chlor

Um das Leitungswasser für den menschlichen Genuß aufzubereiten und aufrecht zu erhalten, fügen die öffentlichen Wasserwerke Chemikalien hinzu, die die Entwicklung von Bakterien und die Verstopfung von Wasserleitungen verhindern sollen. Eines der aggressivsten verwendeten Chemikalien ist Chlor (Cl₂), ein gelöstes Gas und ein sehr starkes Oxidationsmittel, das in der Lage ist, umfassend zu sterilisieren. Chloramin, das manchmal als Alternative zu Chlor verwendet wird, besitzt ähnliche Eigenschaften.

Chlor und Chloramin sind extrem schädlich für das Aquarium, da diese Substanzen in der Lage sind, Fische, Pflanzen und Filterbakterien erheblich zu schädigen oder zu töten. Leitungswasser, das im Aquarium verwendet werden soll, sollte daher chlorfrei sein. Es gibt mehrere unterschiedliche chemische Wasserbehandlungsmittel auf dem Markt die das im Leitungswasser enthaltene Chlor neutralisieren. Eine alternative Methode, die ohne die Zugabe von Chemikalien in das Wasser auskommt, aber mehr Zeit in Anspruch nimmt, ist die intensive Belüftung des Wassers über einen Zeitraum von 24 Stunden vor der Verwendung.

Gleich, welche Methode eingesetzt wird, es ist stets empfohlen, die Chlorkonzentration zu prüfen, bevor behandeltes Wasser im Aquarium verwendet wird. Der Chlor Fresh Test ermöglicht Ihnen, das Vorhandensein von Chlor oder Chloramin genau zu bestimmen.

Anleitung

1. Reinigen Sie ein Teströhrchen, indem Sie es mit dem zu prüfendem Wasser spülen.
2. Füllen Sie das Teströhrchen bis zur 10 ml-Markierung mit zu prüfendem Wasser.
3. Fügen Sie 1 Mikrolöffel des Cl₂-Indikators hinzu, verschließen Sie das Teströhrchen mit dem Stöpsel und schütteln Sie es 10 Sekunden lang sanft.
4. Warten Sie 1,5-2 Minuten, bis sich die Farbe vollständig entwickelt hat.
5. Öffnen Sie das Teströhrchen und schauen Sie durch die obere Öffnung des Teströhrchens, während Sie es 20 cm vor einem weißen Hintergrund halten, und vergleichen Sie die Probe mit der Farbskala.
6. Lesen Sie den ppm-Wert der Farbe ab, die derjenigen der Probe im Teströhrchen am nächsten kommt.
7. Reinigen Sie das Teströhrchen und den Stöpsel unter Leitungswasser.

Interpretation der Ergebnisse

Die Chlorkonzentration des Wassers, das im Aquarium verwendet werden soll, sollte 0 betragen. Eine Konzentration von mehr als 0,05 ppm schädlich. Wird dieser Wert angezeigt, fügen Sie weiteren Wasserbehandler hinzu, gemäß Herstelleranleitung, oder belüften Sie äußerst intensiv, um das gesamte Chlor zu beseitigen.

NL **Chloor Fresh Test**

Informatie en gebruiksaanwijzing voor de chloor test. Voor Leidingwater

Inleiding tot chloor

Voor de bereiding van drinkwater worden chemicaliën toegevoegd om de ontwikkeling van bacteriën en aangroei in de waterleidingen te voorkomen. Een van de meest agressieve chemicaliën is chloor (Cl₂), een opgelost gas. En een sterke oxidator, in staat tot volledige sterilisatie. Chlooramine, dat soms als vervanging van chloor wordt toegepast, heeft soortgelijke eigenschappen.

Chloor en Chlooramine zijn zeer schadelijk voor het aquarium en in principe in staat vissen, planten en filterbacteriën zwaar te schaden of te doden. Aan het aquarium toegevoegd leidingwater dient daarom chloorvrij te zijn.

Er zijn diverse "waterconditioners" verkrijgbaar, die het chloor in leidingwater onschadelijk maken. Een alternatief waarbij geen chemicaliën aan het water hoeven toegevoegd te worden, is sterke beluchting van het water, gedurende 24 uur voor het gebruik.

Welke methode ook wordt toegepast, het verdient altijd aanbeveling de chloorconcentratie te bepalen, voordat (behandeld) leidingwater aan het aquarium wordt toegevoegd.

De Chloor Fresh Test, maakt het moeilijk de aanwezigheid van chloor of chlooramine nauwkeurig aan te tonen.


Gebruiksaanwijzing:

1. Reinig een reageerbuisje door het te spoelen met het te testen water.
2. Vul het reageerbuisje tot het 10 ml niveau met het te testen water.
3. Voeg 1 microlepel Cl₂ indicator toe, sluit de reageerbuis met de stop en schud voorzichtig gedurende enige seconden.
4. Wacht 1.5-2 minuten, om de kleur te laten ontwikkelen.
5. Open de reageerbuis, kijk door de opening van de reageerbuisje naar beneden, terwijl u deze verticaal, 20 cm boven een witte ondergrond houdt. Vergelijk de kleur met de kleurschaal.
6. Lees de ppm waarde van de kleur die het meest overeenkomt met het steekproef in de reageerbuisje af.
7. Reinig reageerbuis en stop na het gebruik met kraanwater.

Interpretatie van het testresultaat

De chloorconcentratie van aquariumwater dient 0 ppm te zijn. Een concentratie hoger dan 0.05 ppm is schadelijk. Als u deze waarde test, dient meer water conditioner volgens de instructies van de fabrikant toegevoegd te worden, of dient sterke beluchting gehandhaaft te worden tot alle chloor verdwenen is.

**Safety Instructions - Consignes de sécurité
Sicherheitshinweise - Avvertenze di Sicurezza
Advertencias de Seguridad - Veiligheidsvoorschriften**

Chlorine Chlore Cloro Chloor	
 Contains - Contient Contiene - Enthält - Bevat: EDTA, di-sodium salt.	
HARMFUL NOCIF GESUNDHEITSSCHÄDLICH NOCIVOS SCHADELIJK	
GB	Harmful if swallowed. Irritating to the eyes, respiratory system and skin. Avoid contact with skin and eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. Keep container tightly closed. Keep locked up and out of the reach of children.
F	Nocif en cas d'ingestion. Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau. Éviter le contact avec la peau et les yeux. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Conserver le récipient bien fermé. Conserver sous clef et hors de portée des enfants.
E	Nocivo por ingestión. Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias. Evítense el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. Manténgase el recipiente bien cerrado. Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños.
I	Nocivo per ingestione. Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle. Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. Conservare il recipiente ben chiuso. Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.
D	Gesundheitsschädlich beim Verschlucken. Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut. Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Behälter dicht geschlossen halten. Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich
NL	Schadelijk bij opname door de mond. Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid. Aanraking met de ogen en de huid vermijden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen. In goed gesloten verpakking bewaren. Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.